

《意拾喻言》考述

王輝

深圳大學外國語學院

摘要

一八四零年印行的《意拾喻言》是近代最早的《伊索寓言》漢譯本，在十九世紀廣為流傳，進入二十世紀卻湮沒無聞。本文借助大量一手中英文文獻，考述《意拾喻言》的譯者、源流和傳播情況，澄清學界的一些誤解，並結合這一譯本的「漢化」特色，分析其成功之處。